Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:86

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystkie Twe przykazania są prawdą – Niesłusznie mnie prześladują! Pomóż mi! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wszystkie Twe przykazania są prawdą — Niesłusznie mnie prześladują! Pomóż mi! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wszystkie twoje przykazania są prawdą; bez powodu mnie prześladują; pomóż mi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wszystkie przykazania twoje są prawdą; bez przyczyny mię prześladują; ratujże mię. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszytkie przykazania twoje prawdą; przeszladowali mię niesprawiedliwie, ratuj mię! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wszystkie przykazania Twoje są prawdą; gdy kłamstwem mnie prześladują - pomóż mi! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszystkie przykazania twoje są prawdą; Niesłusznie prześladują mnie! Pomóż mi! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wszystkie Twoje przykazania są prawdą. Pomóż mi, bo niesłusznie mnie prześladują! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszystkie Twe nakazy są prawdą; pomóż mi, bo nękają mnie kłamstwem! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Prawdą są wszystkie Twoje przykazania, niesłusznie mnie prześladują, wspomóż mnie! |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wszystkie Twoje przykazania są prawdą; zatem niewinnie mnie ścigają, dopomóż mi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszystkie twe przykazania to wierność. Bez powodu mnie prześladowali. Pomóż mi. |